

Габдулла КУЛҚЫБАЕВ, Алимхан ЖУНИСБЕКОВ, Рысбек
БЕЙСЕТАЕВ

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ФОНОЛОГИИ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

Тілдік заңдылықтарды толық сыйпаттап шығу үшін белгілі және арнаулы терминдер қажет. Ал басқа тілдің терминдерін қолдану тілдің табиғатын және оның негізгі заңдылықтарын ашып бере алмайды. Сондықтан еңбек түрік тілдері фонологиясының терминологиялық жүйесін құруға бағыттталып, негізгі заңдылықтар баяндалып, терминдермен қамтамасыз етуге арналған.

Dil kanunlarının tam tarifi için belli ve özel terimler gerekir. Farklı dil terimlerinin kullanımı ise dil doğası ve temel kanunlarını izah etmede yetersiz kalır. Dolayısıyla, çalışma, Türk dilleri fonolojisine dair terminolojik sistemini kurmaya yönelmenin yanında temel kanunlar beyan edilir ve terimsel donanım temininde destekte bulunur.

В языке отражаются окружающая человека объективная действительность, достижения в развитии материальной и духовной культуры. Именно в слове конкретного языка закреплены результаты отражения и познания объективного мира, достигнутые в общественной практике людей, которые являются носителями данного языка. Семантически объект составляет единство трех элементов языкового знака – слова: означающего, денотата, означаемого. Внешний элемент (последовательность звуков или слогов) – означающее – связан, во-первых, с обозначаемым предметом, явлением действительности – денотатом (а также референтом – предметом, явлением, обозначаемым данной языковой единицей в составе высказывания; предметом или ситуацией, обозначаемыми высказыванием в целом), и, во-вторых, с отражением этого предмета, явления в сознании человека – означаемым. Означаемое является результатом общественного познания действительности и обычно тождественно понятию, иногда представлению. Тройная связь – «означающее» – «денотат» – «означаемое» составляет категорию значения.

Кроме общеупотребительных слов, понятные всем носителям данного языка, в языке имеется огромное количество терминов, обслуживающих разные отрасли народного хозяйства, науки, техники и культуры. Термины связаны с различными разделами языкознания. Функционирование терминов подчинено действующим общеязыковым законам – тесно связаны с фонетикой, фонологией и грамматикой, как наукой о звуковом, морфологическом и синтаксическом строе, а также с историей языка.

Научные термины – слова, имеющие специальное строго определенное в данной научной области значение. Совокупность прочно установленных в данной науке терминов образует терминологию данной науки [1.6].

В науке и технике господствовало мнение об обязательной однозначности терминов, их системности и строгой упорядоченности, а

также к терминам предъявлялись требования краткости, обязательной дефинированности.

Однако, многозначным был сам термин «терминология», который употребляется в двух значениях.

1. Терминология как совокупность слов и словосочетаний, называющих специальные объекты и выражающих научные, технические, специально-профессиональные понятия.

2. Терминология – раздел языкознания, изучающий совокупность терминов, их грамматическую организацию и законы функционирования.

Современное состояние науки позволяет предложить следующие определения термина и терминологии.

Термин – это слово или подчинительное словосочетание, имеющее специальное значение, выражающее и формирующее профессиональное понятие и применяемое в процессе познания и освоения научных и профессионально-технических объектов, и отношений между ними.

Терминология – это соотнесенная с профессиональной деятельности (областью знания, техники, управления, культуры) совокупность терминов, связанных друг с другом на понятийном, лексико-семантическом, словообразовательном и грамматическом уровнях [1.5].

Терминология является самым эффективным средством специальной коммуникации в какой-либо области науки и сфере профессиональной деятельности человека. Как известно, ни один человек не знает всех терминов всех областей науки и техники, и профессиональной деятельности, но специалисту в конкретной области необходимо знать соответствующую терминологию и использовать ее в коммуникативных актах.

1. Слово – «предельная составляющая предложения, способная непосредственно соотноситься с предметом мысли как обобщенным отражением данного "участка" ... действительности и направляться... на эту, последнюю; вследствие этого слово приобретает определенные лексические, или вещественные, свойства» [2. 422].

2. Предложение – «грамматически и интонационно оформленная по законам данного языка целостная единица речи, являющаяся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли о некоторой действительности и отношения к ней говорящего» [2. 347].

Для определения места терминологии в системе языка, необходимо понять, как и каким образом терминология соотнесены с такими языковыми реалиями, как национальный язык, литературный язык, язык науки и техники, функциональный стиль.

Национальный язык – сложная, динамическая и целенаправленная культурно-историческая система [3.76-77]. Тогда следует сказать, что в казахский (тюркский) национальный язык входят как в единую систему систем все разновидности казахской речи: литературный язык, разговорно просторечная и литературно-разговорная формы языка, язык науки и техники, язык культуры и территориально-социальные диалекты.

Терминология, обеспечивающая номинацию профессиональных объектов и понятий в языке науки, техники и культуры, самым неотъемлемым образом принадлежит национальному языку.

Вопрос о системности терминологии был поставлен Лотте Д.С.: слова должны отражать общность термилируемого понятия с другими и его специфичность [4.10].

Согласно существующим взглядам на понятийное содержание терминов, понятие отображает существенные признаки предмета, общее представление – внешние связи и отношения, т.е. признаки несущественные [4.217].

В настоящее время общеизвестна многозначность как научных, так и большого числа технических терминов. Например, в Словаре-справочнике лингвистических терминов Д.Э.Розенталя и М.А.Теленковой специально оговорены случаи различного толкования терминов в лингвистической литературе. Так, в словарной статье "вид глагола" изложены разные точки зрения на понимание категории вида, подчеркнуто, что до сих пор нет единства мнения по вопросу об определении семантики вида, о различии между делением семантики вида, о различии между совершенным и несовершенным видом [5.38-40].

Мы ввели ряд терминов в фонологические системы тюркских языков. Термины, по определению языковедов, – это слова специальные, дающие точное обозначение понятий и вещей в науке, технике и т.д. Они существуют не просто в языке, а в составе определенной терминологии. Слово, становясь термином, специализируется и ограничивается. Термин стремится к однозначности и точности выражения мысли. Этому способствует применению его в четко определенных границах той или иной терминологии. Термин легко переходит национальные границы, он не привязан к определенному языку так прочно, как идиома. Термин также не имеет эмоциональной окраски.

Как в каждой отрасли профессиональной деятельности человека, в тюркской фонологии совокупность специальных терминов необходимы по следующим причинам:

- необходимость создания новых терминов для номинации вновь введенных научных объектов и их закономерностей;

- неблагоприятная терминологическая ситуация в области фонологии, связанная с явлениями многозначности, нечеткости и не соответствия терминов европейстики к понятиям и закономерностям классической тюркской слоговой фонологии;

- необходимость создания специального терминологического обеспечения слоговой фонологии тюркских сингармоничных языков.

Поэтому, как нам кажется, введенные нами термины в тюркских языках – «зонная природа» образования звуков речи, «основная преграда» образования звуков, феномен «слог», «ритмическая группа», «словесный тембр», «гармонизация», «темперация» и т.д. должны быть устойчивыми и

транснациональными во всей среде тюркоязычного мира. Они однозначно и точно выражают закономерности и средства тюркских языков, и адекватно соответствуют сингармоническому строю этих языков.

Введем теперь термины, ранее не использованные лингвистами в тюркских языках и заново даем определения некоторых терминов, понятийное содержание которых не соответствуют сущности явления сингармонизма, и целом строю сингармоничных языков.

СИНГАРМОНИЗМ (от гр. *syn* – вместе + *harmonia* – созвучие, согласованность) – основное специфичное явление, проявляющееся при звучании тюркской речи – кусочнооднородное и политембральное звучание высказывания в тюркских языках. Он является основным отличительным признаком тюркской семьи языков от других групп. Как термин сингармонизм впервые введен Х.Досмухамедулы [6]. Европейские ученые осмыслив сингармонизм только как явления морфологического характера, глубоко заблудились – неверно смешали его с фонемной (акцентуальной) теорией, что в корне не соответствуют природе тюркских языков.

ГАРМОНИЯ (гр. *harmonia* – согласованность, соразмерность, стройность в сочетании чего-либо) – 1) муз. область выразительных средств музыки, основанная на объединении тонов в созвучия и на связи созвучий в их последовательном движении [7.114]; 2) лингв. согласованность звуков в слоге, слогов в облике слова (ритмической группы) по тембру; соразмерность по темпу произнесения слогов в облике целого слова.

ТЕМБР (фр. *timbre* – окраска) – окраска или характер звука голоса, зависящие от того, какие обертоны сопутствуют основному звуковому тону [7.501]. Тембр – окраска звука, один из признаков звука (наряду с высотой, громкостью и длительностью), по которому различают звуки одинаковой высоты и громкости, но исполненные разными голосами. Тембр определяется материалом, из которого изготовлен источник звука – вибратор музыкального инструмента, и его формой (струны, стержни пластинки и др.), а также резонатором (деки рояли, скрипки, раструб трубы и т.п.). На тембр также влияет акустика помещения – частотные характеристики поглощающих, отражающих поверхностей, реверберация и др.

Тембр характеризуется количеством обертонов в составе звука, их соотношением по высоте, громкости, шумовыми призвуками, начальным моментом возникновения звука – атакой (резкой, плавной, мягкой), формантами – областями усиленных частотных тонов в спектре звука и т.д. Тембр зависит также от суммарной громкости звука, от регистра – высокого и низкого, от биений между звуками.

Слушатель характеризует тембр главным образом с помощью ассоциативных представлений – сравнивает это качество звука со своими зрительными, осязательными, вкусовыми и другими впечатлениями от различных предметов, явлений и их сочетаний (звуки яркие, блестящие, тусклые, матовые, тёплые, холодные, глубокие, полные, резкие, мягкие,

насыщенные и т.д.). Также применяются собственно слуховые определения (звонкие, глухие). Тембр сильно влияет на звуковысотную интонационную определенность звука (звуки низкого регистра с малым количеством обертонов в отношении высоты часто представляются расплывчатым), на способность звука распространяться в помещении (влияние формант), на разборчивость гласных и согласных в вокальном исполнении.

Научно обоснованная типология тембра звуков речи, также, как и музыкальных звуков, еще не сложилась. Однако, установлено, что тембровой слух имеет зонную природу, т.е. при восприятии звуков одному и тому же типичному тембру, соответствует целая группа незначительно отличающихся по составу звуков, которые воспринимаются как один звук.

Феномен натурального звукоряда как одно из физико-акустических оснований тембра оказал сильное влияние на развитие гармонии как средства музыкальной выразительности. При помощи тембра можно выделить тот или иной компонент музыкального целого – мелодию, бас, аккорд, придать этому компоненту характерность, особый функциональный смысл. Также можно отделить фразы или части друг от друга, усилить или ослабить контрасты, подчеркнуть сходства или различия в процессе развития произведения. Теория музыки с целью объяснения ряда особенностей организации музыкального языка неоднократно обращалась к тембру. С тембром в той или иной мере связаны поиски музыкальных строев, объяснения ладово-гармонической и ладофункциональной системы музыки.

ТЕМБРЕМА (от фр. *timbre* – окраска) – это минимальная цельнооформленная фонологическая единица тюркских языков, будучи независимой по своим тембральным качествам, служит для формирования значимых единиц языка (морфем, слов) и их форм, а также для различения их смысла, семантики.

Как известно, язык – содержание высказывания, речь – форма высказывания; язык – обобщение, абстракция, а речь – конкретная материальная реализация этой абстракции. Таким образом, язык и речь представляют собой единство содержания и формы – две стороны одного явления – человеческого общения посредством звуковой речи. Оно же лежит в основе мыслительной способности человека.

Если принять все эти положения, то следует: **тембрема** – это единица языка, а **слог** (или иначе – **силлабика**) – это единица речи. Иначе говоря, **слог** – материальная реализация тембремы в речи, а **тембрема** – обобщенный слог, наделенный тремя конститутивно-дифференциальными тембральными признаками (совокупность трех независимых факторов).

Термин **тембрема** введен нами в соответствии терминам: **фонема** (гр. *phone* – звук) – в европейских фонемных языках и **тонема** (гр. *tonos* – напряжение, ударение) – в тай-китайских тональных языках. Следовательно, термины **фонема**, **тонема** и **тембрема** соответствуют разным семьям языков, но выполняют одинаковые словообразовательные и смыслоразличительные функций, в соответствующих языках.

СЛОВЕСНЫЙ ТЕМБР – средство объединения звуков в слог; средство обеспечения фонологической целостности тюркского слова, исключительное фонологическое средство тюркских языков (введено аналогично, как: «словесное ударение» – в европейских и «словесный тон» – в тай-китайских языках).

ПОЛИТЕМБРАЛЬНОСТЬ (гр. *polys* – много + фр. *timbre* – окраска) – особый вид звучания высказывания в тюркских сингармоничных языках. Составная, но единая система тембральной организации ритмических групп в составе предложения, и в целом сложного предложения в составе фразы. Впервые понятие политембральность введено А.Жунисбековым.

Политембральность – это «не сумма» многих тембральностей, а органический их синтез, дающий исконное качество звучания тюркской речи. В сингармоничных языках политембральность выражается в объединении звучаний разнотембральных ритмических групп. Таким образом, политембральность внешне проявляется как последование однородно тембральных звучаний отдельных ритмических групп в облике целого высказывания тюркской речи.

Политембральность – сложная гармонически тембральная структура, в которой сохраняется однородно тембральное звучание каждой из ритмической группы в предложении. Поэтому политембральная система высказывания в целом несводима ни к одной из тембральности звучания отдельной ритмической группы.

Понятие политембральность свойственно только тюркским сингармоничным языкам. В своей сущности политембральность представляет собой стройное последование однородно тембральных звучаний последовательности ритмических групп с паузами между ними, то есть представляет последовательное сочетание разнородно тембральных звучаний. Тогда звучание высказывания, в целом, представляет своеобразное кусочнооднородное тембровое сочетание созвучий. Само тембровое сочетание тесно связано со структурными и грамматическими закономерностями предложения в тюркских языках, где основным синтаксическим произносительным элементом (единицей) является однородно тембрально цельнооформленная ритмическая группа.

ТОН (гр. *tonos* – напряжение, ударение) – 1) физ. характеристика звука, определяемая набором частот звуковых колебаний, входящих в состав сплошного звука; наименьшая частота в частотном спектре звука называется основным тоном. 2) муз. звук определенной высоты, зависящей от частоты его основного тона; 3) оттенок речи, голоса; в лингвистике – высотномелодические и другие акустические характеристики, отличающие друг от друга слоги или слова в языках, где тон играет смыслоразличительную роль (например, во вьетнамском языке) [7.510].

Тон во музыкальной акустике – часть спектра звука, образованная периодически колебательными движениями. Отличается от целого музыкального звука, состоящего из основного тона и обертонов, и от шума –

звука с неясно выраженной высотой, который вызывается непериодическими колебательными движениями. Тон имеет высоту, громкость и тембр, зависящий от регистра (низкие тоны – тусклые, матовые; высокие – яркие, блестящие) и громкость (при очень большой громкости тембр тона меняется, т.к. вследствие искажений формы колебательных движений при прохождении их через внешний анализатор органа слуха возникают так называемые субъективные обертоны). Поэтому, тон субъективное интегрированное выражение общего впечатления от звучания (оттенки, характер звучания при восприятии). Но, физический, тон – качество голоса, исполняемого (произносимого) звука (чистый, верный, фальшивый, выразительный, полный и т.п.).

РИТМИЧЕСКАЯ ГРУППА (от гр. *rhythmos* – соразмерный) – слитная последовательность двух или трех слов, не связанная со смыслом – произносительная единица тюркской речи; состоит из 2-8 слогов, слитно произносимых однородным тембром при одном выдохе; представляет собой семантико-грамматическое единство, состоящее из двух или трех знаменательных слов, между которыми существует подчинительная связь; основная единица синтаксиса тюркских языков.

Термин ритмическая группа основан на понятиях ритм и ритмика.

РИТМ (гр. *rhythmos* – соразмерный) – 1) чередование каких-либо элементов, происходящее с определенной последовательностью и так далее; 2) налаженный ход чего-либо, размеренность в протекании чего-либо; 3) закономерное чередование музыкальных звуков – одно из основных формообразующих средств в музыке; 4) упорядоченность звукового, словесного и синтаксического состава речи, определенная ее смысловым заданием [7.445-446].

РИТМИКА (гр. *rhythmikos* – равномерный, соразмерный) – 1) учение о ритме; 2) ритмическая организация речи [7.446]; 3) в тюркских языках – ритмическая организация двух-трех слов по тембральным признакам.

ГАРМОНИЗАЦИЯ (гр. *harmonia* – согласованность, соразмерность, стройность в сочетании чего-либо) – механизм обеспечения созвучия слога, составленного из определенного числа звуков, а так же, гармонического созвучия слова, составленного из конкретного числа слогов; процесс тембрального оформления слога, слова и целой ритмической группы в тюркских языках, с целью обеспечения их фонологической целостности.

ТЕМПЕРАЦИЯ (от итал. *tempo* < лат. *tempus* – время) – механизм обеспечения созвучия слогов, объединенных в одно слово, по длительности звучания слогов в облике целого тюркского слова. Термин температура нами применяется и с дополнительными условиями, усиливающими функции феномена «гармонизация», т.е., как дополнение к гармонизации для достижения ритмической ровности звучания фонологически цельнооформленного слова в тюркских языках.

Нечувствительность носителей казахского языка к изменениям длительности произнесения отдельных звуков в слоге и отдельных слогов в

слове (ритмической группе) приводит к тому, что сущность темперации в тюркских языках состоит в небольших изменениях величины соотношений длительностей произнесения отдельных слогов в слове. Значительное изменение длительности одного слога вызывает, соответствующие пропорциональные изменения длительностей произнесения остальных слогов в облике слова. Тогда следует говорить, что потребность в темперации в тюркских языках, как средство выразительности речи, возникла исторически, одновременно, с гармонизацией.

ТЕМП (от итал. *tempo* < лат. *tempus* – время) [7.501] – длительность звучания отдельного слога или каждого из слогов в составе целого слова (ритмической группы).

ОДНОРОДНО ТЕМБРАЛЬНОЕ ЗВУЧАНИЕ слова (от фр. *timbre* – окраска) – специфическое явление, проявляющееся при звучании тюркского слова – звучание слога, слова и целой ритмической группы с однородным тембральным настроем. Как термин оно впервые было введено А.Жунисбековым [8-9]. Далее см. синхронизация и ритмическая группа.

СИЛЛАБИЧЕСКИЙ (от лат. *syllabikos* < *syllabe* – слог) – слоговой; силлабические стихи – рассчитанные на распевное произнесение стихи с равным числом слогов и одинаковой цезурой в каждой строке; привилась в ряде европейских языков (французском, испанском, польском и др.) [7.463]; основная характерная особенность строя тюркских языков.

ЦЕЗУРА (лат. *caesura* – пауза, остановка) – 1) ритмическая пауза внутри стихотворной строки; 2) пауза между ритмическими группами высказывания в тюркских языках.

СИНХРОНИЗАЦИЯ (от гр. *synchronismos* < *syn* – вместе + *chronos* – время) – приведение двух или нескольких повторяющихся процессов к такому их протеканию, при котором соответствующие элементы процессов совершаются с неизменным интервалом времени друг относительно друга (например, речь оратора) [7.468]; в тюркских языках, в частности в казахском языке, слоги в облике ритмической группы произносятся последовательностью с постоянным темпом, неизменным интервалом времени и однородным тембральным настроем.

РЕЗОНАТОРНАЯ (ОСНОВНАЯ) ПРЕГРАДА образования звуков речи (от лат. *resonare* – давать отзвук) – преграда, образуемая формой и местом фокуса образования конкретного звука речи. Вопреки традиционным представлениям в европейском языкознании, все звуки речи (как гласные, так и согласные) образуются посредством четко локализованной на определенном месте поверхности языка резонирующей преграды, которая меняет формы и соотношение ротоглоточной полости. Мы имеем достоверные биологические факты, которые свидетельствуют, что все звуки речи продуцируются в ротоглоточной полости. Спектральная F-картина, в частности первая и вторая форманты F_1 и F_2 полностью зависят от формы и место образования резонирующей преграды на поверхности языка, величины ее щели, состояния губ, а также формы и размеров выходного

отверстия. Эти основные факты, по которым производится классификация звуков речи в тюркских языках, по существу являются физиологическими механизмами образования звуков речи в норме [10-11].

Данный термин основан на понятиях резонанс, резонатор.

РЕЗОНАНС (фр. *resonance* – лат. *resonans* – дающий отзвук) –

1) явление сильного возрастания амплитуды колебаний под влиянием внешних воздействий, когда частота собственных колебаний системы совпадает с частотой колебаний внешнего воздействия; 2) отзвук, отголосок [7.434].

РЕЗОНАТОР (лат. *resonare* – давать отзвук) – система (или тело), в которой может быть возбужден резонанс; в частности, резонаторы бывают акустические (простейшие из них – струна, камертон, мембрана, воздушная полость) [7.435]; ротоглоточная полость представляет собой основной резонатор речевого аппарата, где продуцируется гамма звуков речи конкретного языка; в вокальной речи исключительное значение имеет и предгортанная полость глотки, которая изменяя свою форму и размеры формируют звуки самых разнообразных по высоте и тембру.

ЗОНА (гр. *zone* – пояс) – 1) пространство, характеризующееся определенными общими признаками; 2) географические зоны – зоны на поверхности Земли, обладающие сходными природными условиями (климатом, почвам, растительностью, и т.д.) [10,185]; 3) лингв. (в нашем понимании) – зона на поверхности мягкого нёба – будучи верхней частью преграды образования звуков речи (и музыкального звука), ей соответствует целая группа незначительно отличающихся по тембру при восприятии звуков, которые воспринимаются как один звук.

ЗОННАЯ ПРИРОДА звуков речи (от гр. *zone* – пояс) – зона (в нашем понимании в тюркологии) – характеризует отношения между элементами звука речи как физического явления (частотой, интенсивностью, составом звука, продолжительностью) и его качественными характеристиками (высотой, громкостью, тембром, длительностью) как отражениями в сознании человека этих физических свойств звука.

Разум человека все время ищет наиболее точного выражения для мысли, но, – что интересно, эта точность всегда достигается с определенной неточностью. Поэтому, введенные нами термины требуют широкого и всестороннего обсуждения, результаты которых должны быть приняты как термины в тюркологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю. Лингвистические основы учения о терминах. М. ВШ, 1987, 104 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., Советская энциклопедия, 1966, 607 с.
3. Виноградов В.В. Проблемы литературных языков и закономерностей их

- образования и развития. М., 1967.
4. Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии: Вопросы теории и методики. М., 1961.
 5. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М., Просвещение, 1976, 543 с.
 6. Досмұхамедұлы Х. Аламан. Алматы, Ана тілі, 1991, 176 бет.
 7. Словарь иностранных слов. 18-е изд. М., Русский язык, 1989, 624 с.
 8. Джунисбеков А. Просодика слова в казахском языке. Алма-Ата, Наука, 1987, 91 с.
 9. Джунисбеков А. Проблемы тюркской словесной просодики и сингармонизм казахского языка. АДД. Алма-Ата, 1988, 46 с.
 10. Патент: «Физиологические механизмы звукообразования человеком в норме» (авторы: Кулкыбаев Г.А., Бейсебаева Ж.Р., Жаксыбекова Ж.З., Бейсетаев Р.), рег. №144 от 17 июня 2004г. в комитете по интеллектуальной собственности Минюст РК.
 11. Патент: «Физиологические механизмы реализации тембральных характеристик звуков речи» (авторы: Кулкыбаев Г.А., Бейсебаева Ж.Р., Жаксыбекова Ж.З., Бейсетаев Р.), рег. №145 от 17 июня 2004г. в комитете по интеллектуальной собственности Минюст РК.
 12. Селютина И.Я. Фонологические системы языков народов Сибири. Новосибирск, Изд. НГУ, 2004, 100 с.

RESUME

Kulkybaev R., Junisbekov A., Beysetaev R. (Karagandy) Terminological maintenance phonology of Turkic languages

For the full description of language laws it is necessary determined and the intended terms. Uses of terms in other languages do not open the nature of language and its basic laws.

In article is stated terminological maintenance phonology of Turkic languages, describing the basic laws of this process.